

A. B. Kharazishvili

Some combinatorial problems on the measurability of functions with respect to invariant extensions of the Lebesgue measure

*Acta Universitatis Carolinae. Mathematica et Physica*, Vol. 51 (2010), No. Suppl, 57--65

Persistent URL: <http://dml.cz/dmlcz/143754>

## Terms of use:

© Univerzita Karlova v Praze, 2010

Institute of Mathematics of the Academy of Sciences of the Czech Republic provides access to digitized documents strictly for personal use. Each copy of any part of this document must contain these *Terms of use*.



This paper has been digitized, optimized for electronic delivery and stamped with digital signature within the project *DML-CZ: The Czech Digital Mathematics Library* <http://project.dml.cz>

## Some combinatorial problems on the measurability of functions with respect to invariant extensions of the Lebesgue measure

A. B. KHARAZISHVILI

Tbilisi

It is proved that, for every natural number  $n \geq 2$ , there exist real-valued functions  $f_1, f_2, \dots, f_n$  such that any  $n - 1$  of them can be made measurable with respect to a translation-invariant extension of the Lebesgue measure, but there is no nonzero  $\sigma$ -finite translation-quasi-invariant measure for which all of these functions become measurable. A related result is obtained, under Martin's Axiom, in terms of absolutely nonmeasurable real-valued functions.

Let  $\lambda$  denote the standard Lebesgue measure on the real line  $\mathbf{R}$ . It is known that there are various translation-invariant measures on  $\mathbf{R}$  which strongly extend  $\lambda$  (see, for instance, [1], [2], [5], [6], [10], and [11]). Consequently, there are many subsets of  $\mathbf{R}$  (hence, many real-valued functions on  $\mathbf{R}$ ) which are not measurable in the Lebesgue sense but become measurable with respect to certain translation-invariant extensions of  $\lambda$ . Moreover, it was proved that there exists even a nonseparable translation-invariant extension  $\nu$  of  $\lambda$  (see [1], [2], [6]). Clearly, the domain of such a  $\nu$  contains in itself a very rich class of subsets of  $\mathbf{R}$  which are not measurable with respect to  $\lambda$ .

In this paper we would like to consider some problems on the measurability of real-valued functions with respect to translation-invariant extensions of  $\lambda$ . These problems are of combinatorial character, because they are concerned with certain combinations of finite families of real-valued functions.

---

A. Razmanadze Math. Institut, M. Alexidze Street 1, Tbilisi 0193 and I. Vekua Inst. Appl. Mathematics, University Street 2, Tbilisi 0186 and I. Chavchavadze State University, I. Chavchavadze Street 32, Tbilisi 0179, Republic of Georgia

The present work was partially supported by the grants GNSF/ST07/3-169 and GNSF/ST08/3-391.

2000 *Mathematics Subject Classification.* 28A05, 28A20, 28D05

*Key words and phrases.* Translation-quasi-invariant measure, measurable function, extension of measure, absolutely nonmeasurable function

*E-mail address:* kharaz2@yahoo.com

In the sequel, we will use the following fairly standard notation.

$\omega$  = the set of all natural numbers (and, simultaneously, the cardinality of this set).

$\omega_1$  = the least uncountable cardinal number.

$\mathbf{Q}$  = the field of all rational numbers.

$\mathbf{R}$  = the real line. In the sequel,  $\mathbf{R}$  will also be considered as a vector space over  $\mathbf{Q}$  and some other vector subspaces of  $\mathbf{R}$  will be used below. So, speaking of the linear independence (or of the linear hull) of a family of real numbers, we always mean the linear independence (the linear hull) over  $\mathbf{Q}$ .

$\mathfrak{c}$  = the cardinality of the continuum.

$\mathbf{R}^m$  = the  $m$ -dimensional Euclidean space (so  $\mathbf{R} = \mathbf{R}^1$ ).

$\lambda_m$  = the  $m$ -dimensional Lebesgue measure on  $\mathbf{R}^m$  (so  $\lambda_1 = \lambda$ ).

$\mathbf{T}$  = the unit circle (equivalently, the one-dimensional torus) in the plane  $\mathbf{R}^2$  (so  $\mathbf{T} = \mathbf{S}_1$ ). Naturally, we treat this torus as a commutative compact group  $(\mathbf{T}, +)$  endowed with its Haar probability measure  $\theta$ . In fact,  $\theta$  coincides with the Lebesgue probability measure on  $\mathbf{T}$  which is invariant under all translations of  $\mathbf{T}$ . In our further considerations, we also need the product probability measure  $\theta_k$  on the  $k$ -dimensional torus  $\mathbf{T}^k$ , which coincides with the Haar probability measure on  $\mathbf{T}^k$ .

$\text{dom}(\mu)$  = the domain of a given  $\sigma$ -finite measure  $\mu$  (i.e., the  $\sigma$ -algebra of all  $\mu$ -measurable sets).

A nonzero measure  $\mu$  on  $\mathbf{R}$  (on  $\mathbf{T}$ ) is called translation-quasi-invariant if every translation of  $\mathbf{R}$  (of  $\mathbf{T}$ ) preserves the  $\sigma$ -ideal of all  $\mu$ -measure zero sets.

A measure  $\mu$  is called diffused (or continuous) if it vanishes on all singletons.

A subset  $U$  of a Polish topological space  $E$  is called universal measure zero if, for any  $\sigma$ -finite continuous Borel measure  $\mu$  on  $E$ , the equality  $\mu^*(U) = 0$  holds true, where  $\mu^*$  denotes, as usual, the outer measure associated with  $\mu$ . It is easy to see that the family of all universal measure zero subsets of an uncountable Polish space forms a  $\sigma$ -ideal and that the topological product of any two universal measure zero sets is also universal measure zero. According to a deep result of descriptive set theory, if  $E$  is an uncountable Polish space, then there are universal measure zero subsets of  $E$  having cardinality  $\omega_1$  (a more general version of this result can be found in [9]).

A subset  $L$  of an uncountable Polish topological space  $E$  is called a generalized Luzin set if  $\text{card}(L) = \mathfrak{c}$  and  $\text{card}(L \cap X) < \mathfrak{c}$  for every first category subset  $X$  of  $E$ . Under Martin's Axiom, there exist generalized Luzin sets in  $E$  and all of them are universal measure zero. Moreover, under the same assumption, there exists a generalized Luzin set in  $\mathbf{R}$  (in  $\mathbf{T}$ ) which simultaneously is a vector space over  $\mathbf{Q}$  (is a divisible subgroup of  $\mathbf{T}$ ).

A function  $f : \mathbf{R} \rightarrow \mathbf{R}$  (respectively,  $f : \mathbf{R} \rightarrow \mathbf{T}$ ) is called absolutely nonmeasurable if it is nonmeasurable with respect to every nonzero  $\sigma$ -finite continuous measure on  $\mathbf{R}$ . It is well known that the existence of such functions cannot be established within  $\mathbf{ZFC}$  set theory, but follows, e.g., from Martin's Axiom. In addition, it can be shown that the following two assertions are equivalent:

(i)  $f$  is absolutely nonmeasurable;

(ii) the range of  $f$  is universal measure zero in  $\mathbf{R}$  (respectively, in  $\mathbf{T}$ ) and  $\text{card}(f^{-1}(t)) \leq \omega$  for each  $t \in \mathbf{R}$  (respectively, for each  $t \in \mathbf{T}$ ).

The proof of the equivalence of these two assertions is given in [5].

Let  $\{f_i : i \in I\}$  be a family of real-valued functions on  $\mathbf{R}$ . It is natural to ask whether there exists a translation-invariant extension  $\mu$  of  $\lambda$  such that all  $f_i$  ( $i \in I$ ) become  $\mu$ -measurable. At present, no sufficient and necessary conditions are known under which a family  $\{f_i : i \in I\}$  has the above-mentioned property. In this context, the example below seems to be relevant.

**Example 1.** There is a countable family  $\{f_i : i \in \omega\}$  of real-valued functions on  $\mathbf{R}$  possessing the following properties:

(1) for every finite set  $J \subset \omega$ , there exists a translation-invariant extension  $\mu$  of  $\lambda$  such that all functions  $f_j$  ( $j \in J$ ) are measurable with respect to  $\mu$ ;

(2) there exists no nonzero  $\sigma$ -finite translation-quasi-invariant measure on  $\mathbf{R}$  for which all functions  $\{f_i : i \in \omega\}$  are measurable.

Such a family  $\{f_i : i \in \omega\}$  can be presented by using some results from [3] or [5]. Namely, as shown in [3] and [5], there exists a countable covering  $\{X_i : i \in \omega\}$  of  $\mathbf{R}$  consisting of so-called absolutely negligible sets. For each index  $i \in \omega$ , let  $f_i$  denote the characteristic function of  $X_i$ . Then it is not difficult to verify that (1) and (2) are valid for  $\{f_i : i \in \omega\}$ .

Let  $n \geq 2$  be a natural number. Here we are going to construct a family  $(f_1, f_2, \dots, f_n)$  of real-valued functions on  $\mathbf{R}$  such that any  $n - 1$  of them can be made measurable with respect to a suitable translation-invariant extension of  $\lambda$ , but there is no nonzero  $\sigma$ -finite translation-quasi-invariant measure on  $\mathbf{R}$  for which all of these functions become measurable. Also, assuming Martin's Axiom, we will establish below a similar (but much stronger) result in terms of absolutely nonmeasurable functions.

For this purpose, we need several auxiliary propositions.

**Lemma 1.** *Let  $g_1 : \mathbf{R} \rightarrow \mathbf{R}$  (respectively,  $g_1 : \mathbf{R} \rightarrow \mathbf{T}$ ) be a function satisfying the following conditions:*

(1)  $g_1$  is a homomorphism of the additive group  $\mathbf{R}$  into itself (respectively, to the commutative group  $(\mathbf{T}, +)$ );

(2) the range of  $g_1$  is uncountable and universal measure zero in  $\mathbf{R}$  (respectively, in  $\mathbf{T}$ ).

*Then, for any nonzero  $\sigma$ -finite translation-quasi-invariant measure  $\mu$  on  $\mathbf{R}$ , the function  $g_1$  is nonmeasurable with respect to  $\mu$ .*

The proof of this lemma (and the existence of a homomorphism  $g_1 : \mathbf{R} \rightarrow \mathbf{R}$  with properties (1) and (2)) is given in [4]. It is easy to see that the same argument works in the case of  $g_1 : \mathbf{R} \rightarrow \mathbf{T}$ .

It should be underlined that Lemma 1 is a statement of **ZFC** set theory. By assuming Martin's Axiom, this lemma can be significantly strengthened. Namely, we have

**Lemma 2.** *Suppose that Martin's Axiom holds and let  $g_2 : \mathbf{R} \rightarrow \mathbf{R}$  (respectively,  $g_2 : \mathbf{R} \rightarrow \mathbf{T}$ ) be a function satisfying the following conditions:*

(1)  $g_2$  is an injective homomorphism of the additive group  $\mathbf{R}$  into itself (respectively, to the commutative group  $(\mathbf{T}, +)$ );

(2) the range of  $g_2$  is a generalized Luzin set in  $\mathbf{R}$  (respectively, in  $\mathbf{T}$ ).

Then, for any nonzero  $\sigma$ -finite continuous measure  $\mu$  on  $\mathbf{R}$ , the function  $g_2$  is nonmeasurable with respect to  $\mu$  (in our terminology,  $g_2$  is absolutely nonmeasurable).

The proof of this proposition and the existence (under **MA**) of a homomorphism  $g_2$  with properties (1) and (2) can be found in [5].

**Lemma 3.** *Let  $k \geq 1$  be a natural number and let*

$$(\phi_1, \phi_2, \dots, \phi_k) : \mathbf{R} \rightarrow \mathbf{T}^k$$

*be a group homomorphism such that its graph is  $(\lambda \otimes \theta_k)$ -thick in the product space  $\mathbf{R} \times \mathbf{T}^k$ , i.e., every Borel set  $B \subset \mathbf{R} \times \mathbf{T}^k$  with  $(\lambda \otimes \theta_k)(B) > 0$  has nonempty intersection with this graph. Then there exists a translation-invariant extension  $\mu$  of  $\lambda$  for which all functions  $\phi_1, \phi_2, \dots, \phi_k$  are  $\mu$ -measurable homomorphisms acting from  $\mathbf{R}$  to  $\mathbf{T}$ .*

This proposition is known and, actually, goes back to the classical result of Koidaira and Kakutani [6] stating the existence of nonseparable translation-invariant extensions of  $\lambda$ . It should be noticed that another, substantially different construction of nonseparable translation-invariant extensions of  $\lambda$  was also given by Kakutani and Oxtoby [2].

**Lemma 4.** *Let  $\Phi : \mathbf{R} \rightarrow \mathbf{T}$  denote the canonical continuous surjective group homomorphism defined by the formula*

$$\Phi(x) = (\cos(x), \sin(x)) \quad (x \in \mathbf{R}).$$

*There exists a Borel mapping  $\Psi : \mathbf{T} \rightarrow \mathbf{R}$  such that the composition  $\Phi \circ \Psi$  coincides with the identity transformation of  $\mathbf{T}$ .*

This proposition is almost trivial from the geometrical view-point and, in fact, is a straightforward consequence of the widely known theorem of Kuratowski and Ryll-Nardzewski on measurable selectors (see [8]). Notice also that, for any  $t \in \mathbf{T}$ , the set  $\Phi^{-1}(t)$  is countable. Consequently, if a set  $X \subset \mathbf{R}$  is uncountable, then the set  $\Phi(X)$  is uncountable, too.

**Lemma 5.** *Let  $\Phi$  be as in Lemma 4, let  $k \geq 1$  be a natural number and let*

$$(h_1, h_2, \dots, h_k) : \mathbf{R} \rightarrow \mathbf{R}^k$$

*be a mapping whose graph is  $\lambda_{k+1}$ -thick in the Euclidean space  $\mathbf{R}^{k+1}$ . Then the graph of the mapping*

$$(\Phi \circ h_1, \Phi \circ h_2, \dots, \Phi \circ h_k) : \mathbf{R} \rightarrow \mathbf{T}^k$$

*is  $(\lambda \otimes \theta_k)$ -thick in the product group  $\mathbf{R} \times \mathbf{T}^k$ .*

We omit an easy proof of this lemma based on the Fubini theorem.

**Lemma 6.** *Let  $E_1$  and  $E_2$  be two Polish spaces and let  $g : E_1 \rightarrow E_2$  be a Borel mapping such that  $\text{card}(g^{-1}(y)) \leq \omega$  for each point  $y \in E_2$ . If  $U$  is a universal measure zero subset of  $E_1$ , then  $g(U)$  is a universal measure zero subset of  $E_2$ .*

**Proof.** According to a well-known theorem of descriptive set theory (see, e.g., [7]), there exists a countable partition  $\{B_i : i \in \omega\}$  of  $E_1$  into Borel subsets such that all restrictions  $g|_{B_i}$  ( $i \in \omega$ ) are injective. For each index  $i \in \omega$ , the set  $U \cap B_i$  is universal measure zero in  $E_1$ . The set  $g(U \cap B_i)$  being an injective Borel image of  $U \cap B_i$  is universal measure zero in  $E_2$ . It remains to apply the simple fact that the family of all universal measure zero subsets of  $E_2$  is countably additive (as was already mentioned, if  $E_2$  is uncountable, then this family forms a  $\sigma$ -ideal of subsets of  $E_2$ ).

**Remark 1.** In Lemma 6, the restriction on  $g$  is very essential. For example, under Martin's Axiom, there exists a generalized Luzin set  $L \subset \mathbf{R}$  such that  $L + L = \mathbf{R}$ . Considering the continuous mapping

$$\phi : \mathbf{R}^2 \rightarrow \mathbf{R}$$

which is defined by the simple formula

$$\phi(x, y) = x + y \quad (x \in \mathbf{R}, y \in \mathbf{R}),$$

we see that the  $\phi$ -image of the universal measure zero set  $L \times L$  coincides with the whole real line  $\mathbf{R}$ .

The next proposition is crucial for obtaining the main result of this paper.

**Lemma 7.** *Let  $n \geq 2$  be a natural number and let  $g_1 : \mathbf{R} \rightarrow \mathbf{R}$  be as in Lemma 1. There exist functions  $h_1, h_2, \dots, h_n$  acting from  $\mathbf{R}$  into itself and satisfying the following relations:*

- (1) all  $h_i$  ( $i = 1, \dots, n$ ) are group homomorphisms;
- (2) for any  $i \in \{1, \dots, n\}$ , the graph of the mapping

$$(h_1, \dots, h_{i-1}, h_{i+1}, \dots, h_n) : \mathbf{R} \rightarrow \mathbf{R}^{n-1}$$

is  $\lambda_n$ -thick in  $\mathbf{R}^n$ ;

- (3)  $h_1 + h_2 + \dots + h_n = g_1$ .

**Proof.** Denote by  $\alpha$  the least ordinal number of cardinality  $\mathfrak{c}$  and let  $\{B_\xi : \xi < \alpha\}$  be an enumeration of all Borel subsets of  $\mathbf{R}^n$  having strictly positive  $\lambda_n$ -measure. Without loss of generality, we may suppose that every Borel subset of  $\mathbf{R}^n$  with strictly positive  $\lambda_n$ -measure occurs continuum many times in  $\{B_\xi : \xi < \alpha\}$ .

Now, we will need some fixed subsets  $\Xi_i$  ( $i = 0, 1, \dots, n$ ) of the interval  $[0, \alpha[$ . We may choose all the above-mentioned sets  $\Xi_i$  so that the following relations would be satisfied:

- (a) all these sets form a partition of  $[0, \alpha[$ ;
- (b)  $\text{card}(\Xi_0) = \mathfrak{c}$ ;

(c) for any index  $i \in \{1, 2, \dots, n\}$ , the corresponding partial transfinite sequence  $\{B_\xi : \xi \in \Xi_i\}$  contains all Borel subsets of  $\mathbf{R}^n$  having strictly positive  $\lambda_n$ -measure.

Let  $\leq$  be a fixed well-ordering of  $\mathbf{R}$  isomorphic to  $\alpha$ .

We are going to construct (by means of the method of transfinite recursion) an  $\alpha$ -sequence  $(x_\xi)_{\xi < \alpha}$  of points of  $\mathbf{R}$  and the corresponding  $\alpha$ -sequence

$$(h_1(x_\xi), h_2(x_\xi), \dots, h_n(x_\xi))_{\xi < \alpha}$$

of elements of  $\mathbf{R}^n$ . Suppose that our construction has already been done for all ordinals  $\zeta < \xi$ , where  $\xi$  is an arbitrary ordinal strictly less than  $\alpha$ . Only two cases are possible.

1.  $\xi \in \Xi_0$ . In this case, let  $x$  be the least element of  $\mathbf{R}$  (with respect to  $\leq$ ) which does not belong to the  $\mathbf{Q}$ -linear hull of  $\{x_\zeta : \zeta < \xi\}$ . Denote  $x_\xi = x$  and choose the values

$$h_1(x_\xi) \in \mathbf{R}, h_2(x_\xi) \in \mathbf{R}, \dots, h_n(x_\xi) \in \mathbf{R}$$

arbitrarily but taking into account the restriction:

$$h_1(x_\xi) + h_2(x_\xi) + \dots + h_n(x_\xi) = g_1(x_\xi).$$

Clearly, there are many possibilities for such a choice.

2.  $\xi \in \Xi_i$ , where  $i \in \{1, \dots, n\}$ . In this case, we take the set  $B_\xi$  and an element  $x \in pr_1(B_\xi)$  which does not belong to the  $\mathbf{Q}$ -linear hull of  $\{x_\zeta : \zeta < \xi\}$  and for which the inequality  $\lambda_{n-1}(B_\xi(x)) > 0$  holds true, where

$$B_\xi(x) = \{y \in \mathbf{R}^{n-1} : (x, y) \in B_\xi\}.$$

Notice that the existence of  $x$  follows directly from the Fubini theorem. Since  $B_\xi(x) \neq \emptyset$ , we may choose a point

$$(y_1, \dots, y_{i-1}, y_{i+1}, \dots, y_n) \in B_\xi(x).$$

Further, we put  $x_\xi = x$  and

$$h_1(x_\xi) = y_1, \dots, h_{i-1}(x_\xi) = y_{i-1}, h_{i+1}(x_\xi) = y_{i+1}, \dots, h_n(x_\xi) = y_n,$$

$$h_i(x_\xi) = g_1(x_\xi) - h_1(x_\xi) - \dots - h_{i-1}(x_\xi) - h_{i+1}(x_\xi) - \dots - h_n(x_\xi).$$

Proceeding in this manner, we get the required two  $\alpha$ -sequences

$$(x_\xi)_{\xi < \alpha}, (h_1(x_\xi), h_2(x_\xi), \dots, h_n(x_\xi))_{\xi < \alpha}.$$

By virtue of our construction, it is not difficult to derive that the family of points  $\{x_\xi : \xi < \alpha\}$  is a Hamel basis for  $\mathbf{R}$  (because the well-ordering  $\leq$  is isomorphic to  $\alpha$  and  $card(\Xi_0) = \mathbf{c}$ ). Consequently, all partial functions  $h_i$  ( $i = 1, \dots, n$ ) can uniquely be extended to group homomorphisms  $h_i$  acting from  $\mathbf{R}$  into itself. Also, it is clear that, for any index  $i \in \{1, 2, \dots, n\}$ , the graph of the homomorphism

$$(h_1, \dots, h_{i-1}, h_{i+1}, \dots, h_n) : \mathbf{R} \rightarrow \mathbf{R}^{n-1}$$

is  $\lambda_n$ -thick in the product space  $\mathbf{R} \times \mathbf{R}^{n-1} = \mathbf{R}^n$ . Lemma 7 has thus been proved.

Now, by using the presented lemmas, we can establish the main statement of this paper.

**Theorem 1.** *Let  $n \geq 2$  be a natural number. There exist functions*

$$f_i : \mathbf{R} \rightarrow \mathbf{R} \quad (i = 1, 2, \dots, n)$$

*possessing the following properties:*

- (1) any  $n - 1$  of these functions can be made measurable with respect to a translation-invariant extension of  $\lambda$ ;*
- (2) there is no nonzero  $\sigma$ -finite translation-quasi-invariant measure on  $\mathbf{R}$  for which all of these functions are measurable.*

**Proof.** Let  $\Phi$  be as in Lemma 4 and let  $h_i$  ( $i = 1, 2, \dots, n$ ) be as in Lemma 7. We denote

$$\phi_i = \Phi \circ h_i \quad (i = 1, 2, \dots, n).$$

Then, in view of Lemmas 3 and 5, any  $n - 1$  of the obtained functions  $\phi_1, \phi_2, \dots, \phi_n$  can be made measurable with respect to a translation-invariant extension of  $\lambda$ . On the other hand, we have the equality

$$h_1 + h_2 + \dots + h_n = g_1,$$

where  $g_1 : \mathbf{R} \rightarrow \mathbf{R}$  is nonmeasurable with respect to any nonzero  $\sigma$ -finite translation-quasi-invariant measure on  $\mathbf{R}$ . This equality implies

$$\Phi \circ g_1 = \phi_1 + \phi_2 + \dots + \phi_n,$$

where  $\Phi \circ g_1$  has the same non-measurability property (because of Lemmas 1 and 6). We thus see that the functions  $\phi_1, \phi_2, \dots, \phi_n$  cannot simultaneously be measurable with respect to a nonzero  $\sigma$ -finite translation-quasi-invariant measure on  $\mathbf{R}$ . Finally, taking  $\Psi$  as in Lemma 4 and putting

$$f_1 = \Psi \circ \phi_1, \quad f_2 = \Psi \circ \phi_2, \quad \dots, \quad f_n = \Psi \circ \phi_n,$$

we get the required functions  $f_1, f_2, \dots, f_n$  with properties (1) and (2). This completes the proof of Theorem 1.

The next statement can be established by applying a completely analogous argument.

**Theorem 2.** *Assume Martin's Axiom and let  $n \geq 2$  be a natural number. There exist functions  $f_1, f_2, \dots, f_n$  acting from  $\mathbf{R}$  into itself such that:*

- (1) any  $n - 1$  of these functions can be made measurable with respect to a translation-invariant extension of  $\lambda$ ;*
- (2) there is no nonzero  $\sigma$ -finite continuous measure on  $\mathbf{R}$  for which all of these functions are measurable.*

The proof of Theorem 2 is carried out by the same scheme as for Theorem 1. Indeed, in the corresponding argument, we only should replace the function  $g_1$  of Lemma 1 by the function  $g_2$  of Lemma 2.

**Remark 2.** Two direct analogues of Theorems 1 and 2 are valid for the  $m$ -dimensional Euclidean space  $\mathbf{R}^m$  and for the  $m$ -dimensional Lebesgue measure  $\lambda_m$

on this space. Actually, the proof for  $(\mathbf{R}^m, \lambda_m)$  is almost identical with the argument presented above.

**Remark 3.** It would be interesting to extend Theorems 1 and 2 to the more general case of an uncountable  $\sigma$ -compact locally compact topological group equipped with its Haar measure.

In connection with Theorem 1, it is natural to pose the following combinatorial problem.

**Problem 1.** Let  $n \geq 2$  and  $0 < k < n$  be natural numbers. Prove (or disprove) that there is a family  $\{f_1, f_2, \dots, f_n\}$  of real-valued functions on  $\mathbf{R}$  satisfying the following conditions:

(a) for every  $k$ -element subfamily of  $\{f_1, f_2, \dots, f_n\}$ , there exists a translation-invariant extension of  $\lambda$  such that all members from the subfamily are measurable with respect to this extension;

(b) for every  $(k + 1)$ -element subfamily of  $\{f_1, f_2, \dots, f_n\}$ , there exists no nonzero  $\sigma$ -finite translation-quasi-invariant measure on  $\mathbf{R}$  for which all functions from this subfamily become measurable.

So far, we were concerned with real-valued functions on  $\mathbf{R}$  and the results presented above were formulated in terms of the measurability of those functions. But similar questions can be envisaged for subsets of  $\mathbf{R}$ . In this context, the following problem seems to be of interest.

**Problem 2.** Let  $n \geq 2$  and  $0 < k < n$  be natural numbers. Prove (or disprove) that there is a family  $\{Z_1, Z_2, \dots, Z_n\}$  of subsets of  $\mathbf{R}$  satisfying the following conditions:

(a) for any  $k$ -element subfamily of  $\{Z_1, Z_2, \dots, Z_n\}$ , there exists a translation-invariant extension of  $\lambda$  such that all members from the subfamily are measurable with respect to this extension;

(b) for any  $(k + 1)$ -element subfamily of  $\{Z_1, Z_2, \dots, Z_n\}$ , there exists no nonzero  $\sigma$ -finite translation-quasi-invariant measure on  $\mathbf{R}$  whose domain contains this subfamily.

Notice that the positive solution of Problem 2 automatically implies the positive solution of Problem 1.

**Example 2.** Assuming the Continuum Hypothesis, Sierpiński was able to construct two subsets  $Z_1$  and  $Z_2$  of  $\mathbf{R}^2 = \mathbf{R} \times \mathbf{R}$  satisfying the following conditions:

(1)  $\text{card}(Z_1 \cap (\{x\} \times \mathbf{R})) \leq 1$  for every  $x \in \mathbf{R}$ ;

(2)  $\text{card}(Z_2 \cap (\mathbf{R} \times \{y\})) \leq 1$  for every  $y \in \mathbf{R}$ ;

(3) there exists a countable family  $\{s_i : i \in \omega\}$  of translations of  $\mathbf{R}^2$  such that  $\cup\{s_i(Z_1 \cup Z_2) : i \in \omega\} = \mathbf{R}^2$ .

The above-mentioned conditions imply that  $Z_1$  and  $Z_2$  have also the following properties:

(a) there exists a translation-invariant measure  $\mu_1$  on  $\mathbf{R}^2$  extending  $\lambda_2$  and such that  $\mu_1(Z_1) = 0$ ;

(b) there exists a translation-invariant measure  $\mu_2$  on  $\mathbf{R}^2$  extending  $\lambda_2$  and such that  $\mu_2(Z_2) = 0$ ;

(c) there exists no nonzero  $\sigma$ -finite translation-quasi-invariant measure  $\mu$  on  $\mathbf{R}^2$  such that  $\{Z_1, Z_2\} \in \text{dom}(\mu)$ .

In [3] the existence of sets  $Z_1$  and  $Z_2$  with properties (a), (b) and (c) was shown without appealing to any additional set-theoretical assumptions. Notice that the conditions (1)-(3) are significantly stronger than (a)-(c), because they imply the Continuum Hypothesis.

**Remark 4.** It would be interesting to investigate analogues of Problems 1 and 2 for the Euclidean space  $\mathbf{R}^m$  which is equipped with its Lebesgue measure  $\lambda_m$  and with its group of all isometric transformations (as known, the latter group is much more complicated than the group of all translations of the same space).

## References

- [1] HEWITT, E. AND ROSS K. A.: *Abstract Harmonic Analysis*, Vol. 1, Springer-Verlag, Berlin 1963.
- [2] KAKUTANI, S. AND OXTOBY, J. C.: *Construction of a non-separable invariant extension of the Lebesgue measure space*, *Ann. Math.* **52** (1950), 580–590.
- [3] KHARAZISHVILI, A. B.: *Some Questions of Set Theory and Measure Theory*, Tbilisi State University Press, Tbilisi, 1978 (in Russian).
- [4] KHARAZISHVILI, A. B.: *On sums of real-valued functions with extremely thick graphs*, *Expositiones Mathematicae* **27** (2009), 161–169.
- [5] KHARAZISHVILI, A. B.: *Topics in Measure Theory and Real Analysis*, Atlantis Press and World Scientific Publ. Co., Amsterdam-Paris 2009.
- [6] KODAIRA, K. AND KAKUTANI, S.: *A non-separable translation-invariant extension of the Lebesgue measure space*, *Ann. Math.* **52** (1950), 574–579.
- [7] KURATOWSKI, K.: *Topology*, Vol. 1, Academic Press, New York-London 1966.
- [8] KURATOWSKI, K. AND RYLL-NARDZEWSKI, Cz.: *A general theorem on selectors*, *Bull. Acad. Polon. Sci., Ser. Math.* **13** (1965), 397–402.
- [9] PFEFFER, W. F. AND PRIKRY, K.: *Small spaces*, *Proc. London Math. Soc.* **58** (1989), 417–438.
- [10] SZPILRAJN, E. (MARCZEWSKI, E.): *Sur l'extension de la mesure lebesgienne*, *Fund. Math.*, **25** (1935), 551–558.
- [11] ZAKRZEWSKI, P.: *Measures on algebraic-topological structures*, pp. 1091–1130 in *Handbook of Measure Theory*, North-Holland Publ. Co., Amsterdam-New York 2002.